



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>
e-mail: seacom@seateam.com (Uff. Comm.le)
seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)



Italiano

DISPOSITIVO DI SICUREZZA PER COSTE ELETTROMECCANICHE (Cod. 12705065)

Generalità

Si tratta di una scheda elettronica da collocare accanto alla centralina di controllo per sistemi di apertura e chiusura automatici, protetti da coste elettromeccaniche a filo.

Il circuito elettronico trasferisce alla centralina di controllo il normale funzionamento delle coste elettromeccaniche, monitorando e garantendo anche i corretti collegamenti elettrici dell'impianto, aprendo il circuito in caso di anomalia, bloccando quindi il movimento del cancello.

La scheda interviene in caso di corto circuito tra le connessioni, interruzione del cavo d'alimentazione e per il mancato funzionamento, rottura o difetto, dei micro-switch della costa elettromeccanica.

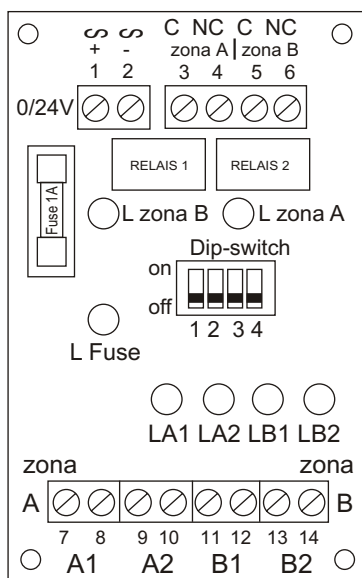
Funzionamento

Il dispositivo è in grado di controllare, in modo indipendente, fino a quattro coste elettromeccaniche fornendo due uscite separate al fine di poter operare in modi diversi sui cancelli scorrevoli o ad ante.

Se il funzionamento delle coste è omogeneo, è sufficiente collegare in serie le due uscite.

Nel caso in cui bisogna collegare più di 4 coste è necessario utilizzare 2 schede.

Lo stato di ogni costa elettromeccanica è individuabile da una spia verde luminosa (LA1, LA2, LB1, LB2) in condizioni di sicurezza. In condizioni di pericolo (collisione, interruzione dei collegamenti o corto circuito), la spia interessata si spegne, e si accende in modo intermittente una spia rossa della coppia di coste in causa (L zona A, L zona B). Il circuito è alimentato da una tensione di 12-24 Volts ~ / - = in caso di mancanza di tensione o rottura del fusibile di protezione (Fuse 1A), si accende un led di allarme (L Fuse) e contemporaneamente si ha l'apertura del contatto verso la centralina di controllo, bloccando il movimento del cancello.



Caratteristiche tecniche

Alimentazione: 0-24 V. ~ / - =
Uscita contatti: n° 2 contatti N.C. max 1A.
Temperatura di funzionamento: -15° + 65°
Max assorbimento: 100 mA.

Collegamenti

1-2 Alimentazione 0-24 V.
1=positivo 2=negativo
3-4 Uscita N.C. Zona A.
5-6 Uscita N.C. Zona B.
7-8 (A1) Ingresso costa 1 (zona A)
9-10 (A2) Ingresso costa 2 (zona A)
11-12 (B1) Ingresso costa 3 (zona B)
13-14 (B2) Ingresso costa 4 (zona B)

Funzionamento dei dip-switch a 4 vie

Dip 1 = ON costa A1 in zona A abilitata
Dip 2 = ON costa A2 in zona A abilitata
Dip 3 = ON costa B1 in zona B abilitata
Dip 4 = ON costa B1 in zona B abilitata

PS: quando i Dip sono in OFF il segnale della costa non è abilitata.

Funzionamento dei Led

L Fuse - rosso (normalmente spento):

spento: Indica il funzionamento del fusibile ed il funzionamento corretto della scheda

acceso: indica l'interruzione del fusibile e l'interruzione del funzionamento della scheda.

LA1 - verde (normalmente acceso):

acceso: indica il corretto funzionamento della costa A1, collegata e con il Dip1 in ON.

spento: indica un'anomalia di funzionamento della costa A1.

LA2 - verde (normalmente acceso):

acceso: indica il corretto funzionamento della costa A2, collegata e con il Dip2 in ON.

spento: indica un'anomalia di funzionamento della costa A2.

LB1 - verde (normalmente acceso):

acceso: indica il corretto funzionamento della costa B1, collegata e con il Dip3 in ON.

spento: indica un'anomalia di funzionamento della costa B1.

LB2 - verde (normalmente acceso):

acceso: indica il corretto funzionamento della costa B2, collegata e con il Dip4 in ON.

spento: indica un'anomalia di funzionamento della costa B2.

L zona A - rosso (normalmente spento)

spento: indica il corretto funzionamento delle coste nella zona A

acceso: indica un'anomalia nella zona A, data dalle coste A1 e A2

L zona B - rosso (normalmente spento)

spento: indica il corretto funzionamento delle coste nella zona B

acceso: indica un'anomalia nella zona B, data dalle coste B1 e B2

N.B. Il produttore, ai fini di mantenere il prodotto tecnologicamente all'avanguardia, si riserva di apportare modifiche senza preavviso.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>
e-mail: seacom@seateam.com (Uff. Comm.le)
seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)



English

SAFETY DEVICE FOR ELECTROMECHANICAL EDGES (Cod. 12705065)

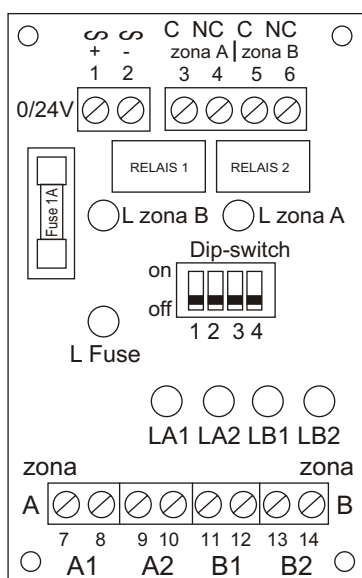
Generality

The present electronic card has to be situated close to the control unit of automatic opening and closing systems, protected by electromechanical edges. The electronic circuit transfers to the control unit the normal function of the electromechanical edge, monitoring and also guaranteeing the correct electric connections of the installation, opening the circuit in case of anomaly and stopping therefore the movement of the gate. The card intervenes in case of short cut among the connections, interruption of the power supply cable and in case of missed function, breakup or defect of the micro-switch of the electromechanical edge.

Operation

The device can control, in independent way, up to four electromechanical edges supplying two separate exits with the purpose to operate in different ways on sliding or swing gates. If the edges operate homogeneously, it is sufficient to connect the two exits in series. In case it needs to connect more than 4 edges it is necessary to use 2 cards.

The state of every electromechanical edge is determined by a bright green control lamp (LA1, LA2, LB1, LB2) under safety conditions. Under conditions of danger (collision, interruption of the connections or short cut), the control lamp switches off, and a red control lamp of the related edge couple blinks in an intermittent way (L zone A, L zone B). The circuit is 12-24 Volts ~ / - power supplied. In case of lack of tension or breakup of the protection fuse (1 A Fuse), an alarm led (L Fuse) turns on and in the same time the contact is opened toward the control unit stopping the movement of the gate.



Technical specifications

Power supply: 0-24 V. ~ / -
Contacts exit: 2 n° contacts N.C. max 1A.
Operating temp.: -15° / +65°
Max absorption: 100 MA.

Connections

1-2 Power supply 0-24 V.
1=positive 2=negative
3-4 exit N.C. Zone A.
5-6 exit N.C. Zone B.
7-8 (A1) Entry edge 1 (zone A)
9-10 (A2) Entry edge 2 (zone A)
11-12 (B1) Entry edge 3 (zone B)
13-14 (B2) Entry edge 4 (zone B)

Operation of the 4 ways dip-switches

Dip 1 = ON edge A1 in zone A activated
Dip 2 = ON edge A2 in zone A activated
Dip 3 = ON edge B1 in zone B activated
Dip 4 = ON edge B1 in zone B activated

PS: when the Dips are in OFF the signal of the edge is not activated.

Function of the Leds

L Fuse - red (normally turned off):

off: shows the operation of the fuse and the correct function of the card

on: shows the interruption of the fuse and the interruption of the card function.

LA1 - green (normally turned on):

on: the connected edge A1 works correctly and Dip1 is on ON.

off: anomaly of the edge A1 function.

LA2 - green (normally turned on):

on: the connected edge A2 is working correctly and Dip2 is on ON.

off: anomaly of the edge A2 function.

LB1 - green (normally turned on):

on: the connected edge B1 is working correctly, and Dip3 is on ON.

off: anomaly of the edge B1 function.

LB2 - green (normally turned on):

on: the connected edge B2 is working correctly and Dip4 is on ON.

off: anomaly of the edge B2 function.

L zone A - red (normally turned off)

off: The edge in zone A is working correctly.

on: Anomaly in zone A, caused by the edges A1 and A2

L zone B - red (normally turned off)

off: The edge in zone B is working correctly

on: Anomaly in zone B, caused by the edges B1 and B2

N.B. To keep its products in a leading technological position, the producer reserves the right of modification without prior notice.



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>
e-mail: seacom@seateam.com (Uff. Comm.le)
seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)



III Français III

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ POUR CÔTES ÉLECTROMÉCANIQUES (Cod. 12705065)

Généralités:

Il s'agit d'une fiche électronique à placer à côté du distributeur de contrôle pour des systèmes d'ouverture et de fermeture automatiques, protégés par des côtes électromécaniques à fil.

Le circuit électronique transfère au distributeur de contrôle le fonctionnement normal des côtes électromécaniques, en contrôlant et en garantissant aussi les raccordements électriques corrects de l'installation, en ouvrant le circuit en cas d'anomalie, en bloquant donc le mouvement du portail.

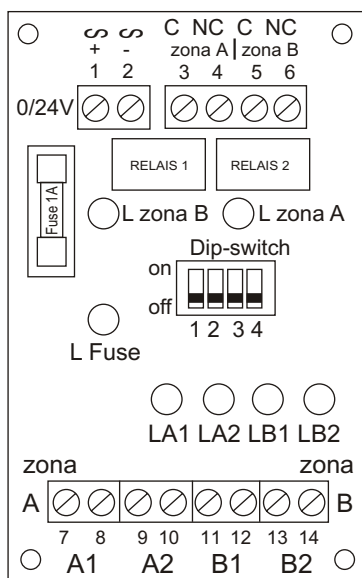
La fiche intervient en cas de court-circuit entre les connexions, d'interruption du câble d'alimentation, et pour mauvais fonctionnement, rupture ou défaut des micro-switch de la côte électromécanique.

Fonctionnement:

Le dispositif est en mesure de contrôler, de façon indépendante, jusqu'à quatre côtes électromécaniques en fournissant deux sorties séparées afin de pouvoir opérer de façon différente sur les portails coulissants ou à portes. Si le fonctionnement des côtes est homogène, il suffit de raccorder en série les deux sorties. S'il faut raccorder plus de 4 côtes, il faut utiliser 2 fiches.

On peut connaître l'état de chaque côte électromécanique grâce à un voyant lumineux vert (LA1, LA2, LB1, LB2) en condition de sécurité. En condition de danger (collision, interruption des raccordements ou court-circuit) le voyant intéressé s'éteint et un voyant rouge du couple de côtes en cause se met à clignoter. (L zone A, L zone B).

Le circuit est alimenté par une tension de 12-24 Volts ~ / - en cas d'absence de tension ou de rupture du fusible de protection (Fuse 1A), un led d'alarme s'allume (L Fuse) et en même temps on a l'ouverture du contact vers le distributeur de contrôle, en bloquant le mouvement du portail.



Caractéristiques techniques

Alimentation: 0-24 V. ~ / -
Sortie contacts: n° 2 contacts N.C. max 1A.
Température de fonctionnement: - 15° / + 65°
Max absorption: 100 mA.

Raccordements

1-2 Alimentation 0-24 V.
1=positif 2=négatif.
3-4 Sortie N.C. zone A.
5-6 Sortie N.C. zone B.
7-8 (A1) Entrée côte 1 (zone A)
9-10 (A2) Entrée côte 2 (zone A)
11-12 (B1) Entrée côte 3 (zone B)
13-14 (B2) Entrée côte 4 (zone B)

Fonctionnement du dip-switch à 4 voies

Dip 1 = ON côte A1 en zone A habilitée.
Dip 2 = ON côte A2 en zone A habilitée.
Dip 3 = ON côte B1 en zone B habilitée.
Dip 4 = ON côte B2 en zone B habilitée.

PS: quand les Dip sont sur OFF le signal de la côte n'est pas habilité.

Fonctionnement des Led

L Fuse - rouge (normalement éteint):
éteint: Indique le fonctionnement du fusible et le fonctionnement correct de la fiche
allumé: indique l'interruption du fusible et l'interruption du fonctionnement de la fiche.

LA1 - vert (normalement allumé):
allumé: indique le fonctionnement correct de la côte A1, raccordée et avec le Dip 1 sur ON.
éteint: indique une anomalie de fonctionnement de la côte A1.

LA2 - vert (normalement allumé):
allumé: indique le fonctionnement correct de la côte A2, raccordée et avec le Dip 2 sur ON.
éteint: indique une anomalie de fonctionnement de la côte A2.

LB1 - vert (normalement allumé):
allumé: indique le fonctionnement correct de la côte B1, raccordée et avec le Dip 3 sur ON.
éteint: indique une anomalie de fonctionnement de la côte B1.

LB2 - vert (normalement allumé):
allumé: indique le fonctionnement correct de la côte B2, raccordée et avec le Dip 4 sur ON.
éteint: indique une anomalie de fonctionnement de la côte B2.

L zone A - rouge (normalement éteint)
éteint: indique le fonctionnement correct des côtes dans la zone A.
allumé: indique une anomalie dans la zone A, donnée par les côtes A1 et A2.

L zone B - rouge (normalement éteint)
éteint: indique le fonctionnement correct des côtes dans la zone B.
allumé: indique une anomalie dans la zone B, donnée par les côtes B1 et B2.

N.B. Le producteur, afin de maintenir ce produit à l'avant-garde du point de vue technologique, se réserve d'apporter des modifications sans préavis.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>
e-mail: seacom@seateam.com (Uff. Comm.le)
seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)



||| **Español** |||

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA BORDES ELECTROMECHANICOS (Cod. 12705065)

Generalidades:

Se trata de un cuadro electrónico que debe instalarse junto al cuadro de maniobra para automatismos de apertura y cierre protegidos por bordes de seguridad de hilo.

El circuito electró traslada el normal control de funcionamiento de los bordes electromecánicos al cuadro de maniobra, monitorando y garantizando las correctas conexiones electricas de la instalación, abriendo el circuito en caso de anomalía, parando entonces el movimiento de la puerta. El cuadro interviene en caso de corte eléctrico entre las conexiones, en caso de interrupción del cable de alimentación o no funcionamiento, y también en ruptura o defecto de los microswitch del borde electromecánico.

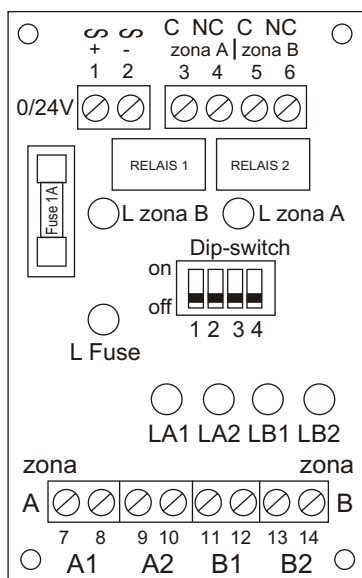
Funcionamiento:

El dispositivo puede gestionar de manera independiente, hasta 4 bordes electromecánicos proveendo dos salidas separadas a fin de operar en maneras diferentes sobre puertas correderas o de batiente.

Si el funcionamiento de los bordes es homogéneo, es suficiente conectar en serie las dos salidas.

En caso sean de conectar más de 4 bordes, es necesario utilizar dos cuadros.

El estado de cada borde electromecánico se puede leer a través de una luz testigo verde (LA1, LA2, LB1, LB2) en condiciones de seguridad. En condiciones de peligro (choque, interrupción de las conexiones o corte eléctrico) la luz interesada se apaga y se enciende de manera intermitente una luz roja del par de bordes interesado (L zona A, L zona B). El circuito se alimenta por un voltaje de 12-24V ~ / === en caso de ausencia de tensión o ruptura del fusible de protección (Fuse 1A), se enciende un led de alarma (L Fuse) y al mismo tiempo hay el apertura del contacto hacia el cuadro de maniobra, parando el movimiento de la puerta



Características Técnicas

Alimentación: 0-24 V. ~ / ===
Contactos: n° 2 contactos N.C. max 1A.
Temperatura de funcionamiento: -15° / +65°
Absorción Máx: 100 mA.

Conexiones

1-2 Alimentación 0-24 V.
1=positivo 2=negativo
3-4 Salida N.C. Zona A.
5-6 Salida N.C. Zona B.
7-8 (A1) Entrada borde 1 (zona A)
9-10 (A2) Entrada borde 2 (zona A)
11-12 (B1) Entrada borde 3 (zona B)
13-14 (B2) Entrada borde 4 (zona B)

Funcionamiento de los dip switch de 4 vias

Dip 1 = ON Borde A1 in zona A abilitada
Dip 2 = ON Borde A2 in zona A abilitada
Dip 3 = ON Borde B1 in zona B abilitada
Dip 4 = ON Borde B1 in zona B abilitada

NOTA: cuando los dip estan en OFF la señal del borde no está abilitada.

Funcionamiento de los Led

L Fuse- rojo (normalmente apagado)

encendido: indica el funcionamiento del fusible y el correcto funcionamiento del cuadro

apagado: indica interrupción del fusible y interrupción del funcionamiento del cuadro

LA1 Fuse - verde (normalmente encendido)

encendido: indica el correcto funcionamiento del borde A1, conectado y con el DIP1 en ON

apagado: indica anomalía de funcionamiento del borde A1

LA2 Fuse - verde (normalmente encendido)

encendido: indica el correcto funcionamiento del borde A2, conectado y con el DIP2 en ON

apagado: indica anomalía de funcionamiento del borde A2

LB1 Fuse - verde (normalmente encendido)

encendido: indica el correcto funcionamiento del borde B1, conectado y con el DIP3 en ON

apagado: indica anomalía de funcionamiento del borde B1

Lb2 - verde (normalmente encendido)

encendido: indica el correcto funcionamiento del borde B2, conectado y con el DIP4 en ON

apagado: indica anomalía de funcionamiento del borde B2

L zona A - rojo (normalmente apagado)

encendido: indica el correcto funcionamiento de los bordes en zona A

apagado: indica anomalía en zona A, causada por los bordes A1 y A2

L zona B - rojo (normalmente apagado)

encendido: indica el correcto funcionamiento de los bordes en zona B

apagado: indica anomalía en zona B, causada por los bordes B1 y B2

NOTA: el productor, a fin de mantener el producto tecnológicamente a la vanguardia, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin preaviso.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>
e-mail: seacom@seateam.com (Uff. Comm.le)
seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)



||| **Deutsch** |||

SICHERHEITSVORRICHTUNG FÜR ELEKTROMECHANISCHE LEISTEN (Cod. 12705065)

Allgemeines

Es handelt sich um eine elektronische Karte die neben der Steuerung für automatische Öffnungs- und Schliessungssysteme anzubringen ist, die mit elektromechanischen Leisten geschützt sind.

Der elektronische Schaltkreis überträgt an die Steuerung die normale Funktion der elektromechanischen Leisten, überwacht und garantiert ausserdem noch die richtigen elektrischen Verbindungen der Installierung, unterbricht den Kontakt bei Unregelmässigkeiten und stoppt somit den Betrieb des Tores.

Die Karte schreitet, im Fall von Kurzschluss unter den Verbindungen, Unterbrechung des Speisungskabels und im Fall von Nichtfunktion, Bruch oder Defekt der Mikroschalter der elektromechanischen Leiste ein.

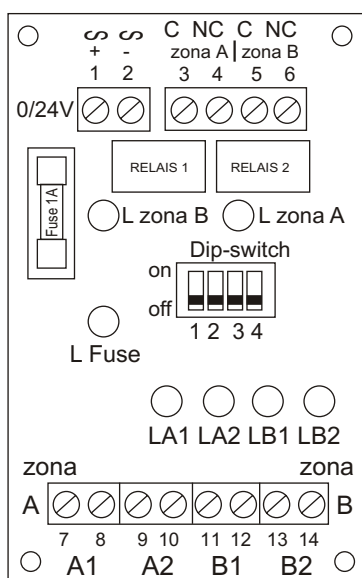
Funktion

Die Vorrichtung ist in der Lage bis zu vier elektromechanische Leisten, unabhängig von einander, zu kontrollieren und hat zwei separate Ausgänge, um auf verschiedene Art und Weise auf Schiebe- oder Schwingtore einwirken zu können.

Bei einheitlicher Funktion der Leisten ist es ausreichend die zwei Ausgänge seriell zu verbinden.

Wenn es notwendig ist mehr als 4 Leisten anzuschliessen, müssen 2 Karten benutzt werden.

Der Zustand jeder elektromechanischen Leiste kann in Sicherheitszustand anhand einer grün leuchtenden Led festgestellt werden (LA1, LA2, LB1, LB2). In Gefahrenzustand (Zusammenstoss, Unterbrechung der Verbindungen oder Kurzschluss) geht die entsprechende Led aus und eine rot blinkende Led des betroffenen Leistenpaars geht an (L Zone A, L Zone B). Der Schaltkreis wird mit einer 12-24 Volts ~ / --- Spannung gespeist. Bei Stromausfall oder Bruch der Schutzsicherung (Fuse 1A), geht eine Alarm Led an (L Fuse) und es öffnet sich gleichzeitig der Kontakt in Richtung der Steuerung und blockiert somit den Betrieb des Tores.



Technische Daten

Speisung: 0-24 V. ~ / ---
Ausgang Kontakte: n° 2 N.C. Kontakte max 1A.
Betriebstemperatur: -15° / + 65°
Max Stromverbrauch: 100 mA.

Verbindungen

1-2 Speisung 0-24 V.
1=positiv 2=negativ
3-4 N.C. Ausgang Zone A.
5-6 N.C. Ausgang Zone B.
7-8 (A1) Eingang Leiste 1 (Zone A)
9-10 (A2) Eingang Leiste 2 (Zone A)
11-12 (B1) Eingang Leiste 3 (Zone B)
13-14 (B2) Eingang Leiste 4 (Zone B)

Funktion der vierweg Dip-Schalter

Dip 1 = ON Leiste A1 in Zone A aktiviert
Dip 2 = ON Leiste A2 in Zone A aktiviert
Dip 3 = ON Leiste B1 in Zone B aktiviert
Dip 4 = ON Leiste B2 in Zone B aktiviert

PS: Stehen die Dips auf OFF ist das Signal der Leiste nicht aktiviert.

Funktion der Leds

L Fuse - rot (normal ausgeschaltet):

Aus: Zeigt die Funktion der Sicherung und die korrekte Funktion der Karte an

An: zeigt die Unterbrechung der Sicherung sowie die Unterbrechung der Kartenfunktion an.

LA1 - grün (normal an):

an: zeigt die richtige Funktion der angeschlossenen Leiste A1 an, mit Dip1 auf ON.

aus: Funktionsunregelmässigkeit der Leiste A1.

LA2 - grün (normal an):

an: zeigt die richtige Funktion der angeschlossenen Leiste A2 an, mit Dip 2 auf ON.

aus: Funktionsunregelmässigkeit der Leiste A2.

LB1 - grün (normal an):

an: zeigt die richtige Funktion der angeschlossenen Leiste B1 an, mit Dip 3 auf ON.

aus: Funktionsunregelmässigkeit der Leiste B1.

LB2 - grün (normal an):

an: zeigt die richtige Funktion der angeschlossenen Leiste B2 an, mit Dip4 auf ON.

aus: Funktionsunregelmässigkeit der Leiste B2.

L Zone A - rot (normal aus)

aus: zeigt die richtige Funktion der Leiste in Zone A an

an: Unregelmässigkeit in Zone A, aufgrund der Leisten A1 und A2.

L Zone B - rot (normal aus)

aus: zeigt die korrekte Funktion der Leiste in Zone B an

an: Funktionsunregelmässigkeit in Zone B, aufgrund der Leisten B1 und B2.

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen, um es technologisch auf dem letzten Stand zu halten.

67410990

Rev. 00 - 11/2009



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>
e-mail: seacom@seateam.com (Uff. Comm.le)
seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)



|| | | Italiano | | |

CONDIZIONI DI VENDITA

EFFICACIA DELLE PRESENTI CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA: Le presenti condizioni generali di vendita si applicano a tutti gli ordini indirizzati a SEA s.r.l. Tutte le vendite fatte da SEA ai clienti sono regolate secondo le presenti condizioni di vendita che costituiscono parte integrante del contratto di vendita ed annullano ogni clausola contraria o pattuizioni particolari presenti nell'ordine o in altro documento proveniente dall'acquirente (cliente)

AVVERTENZE GENERALI Gli impianti di automazioni porte e cancelli vanno realizzati esclusivamente con componenti SEA, salvo accordi specifici. L'inosservanza delle norme di sicurezza vigenti (Norm. EUROPEE EN 12453 - EN 12445 e altro) e di buona tecnica esclude la SEA da ogni responsabilità. La SEA non risponde del mancato rispetto della corretta e sicura installazione secondo le norme.

1) PROPOSTA D'ORDINE La proposta d'ordine si intenderà accettata solo dopo la sua approvazione da parte della SEA. Conseguenza della sua sottoscrizione, l'acquirente sarà vincolato alla stipula di un contratto d'acquisto, secondo quanto contenuto nella stessa proposta d'ordine e nelle presenti condizioni di vendita. Viceversa, la mancata comunicazione all'acquirente dell'approvazione della proposta d'ordine, non comporta la sua automatica accettazione da parte della SEA

2) VALIDITÀ OFFERTA Le offerte proposte dalla SEA o dalla sua struttura commerciale periferica, avranno una validità di 30 giorni solari, salvo diversa comunicazione in merito.

3) PREZZI I prezzi della proposta d'ordine sono quelli del listino in vigore alla data della redazione della stessa. Gli sconti applicati dalla struttura commerciale periferica della SEA si intenderanno validi solo dopo la loro accettazione da parte della SEA. I prezzi si intendono per merce resa franco ns. stabilimento in Teramo, esclusi IVA ed imballaggi speciali. La SEA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il listino, dando opportuno preavviso alla rete di vendita. Le condizioni speciali riservate agli acquisti con formula agevolata Qx, Qx1, Qx2, Qx3 sono riservate ai distributori ufficiali dietro accettazione scritta da parte della direzione SEA.

4) PAGAMENTI Le forme di pagamento ammesse sono quelle comunicate o accettate di volta in volta dalla SEA. Il tasso di interesse sul ritardo da pagamento è del 1,5% mensile e comunque non oltre il tasso massimo legalmente consentito.

5) CONSEGNA La consegna avverrà indicativamente ma non tassativamente entro 30 giorni lavorativi dalla data di ricezione dell'ordine, salvo diverse comunicazioni in merito. Il trasporto degli articoli venduti sarà effettuato a spese ed a rischio dell'acquirente. La SEA si libera dall'obbligo della consegna rimettendo la merce al vettore, sia esso scelto dalla SEA oppure dall'acquirente. Eventuali smarrimenti e/o danneggiamenti della merce dovuti al trasporto, sono a carico dell'acquirente.

6) RECLAMI Eventuali reclami e/o contestazioni dovranno pervenire alla SEA entro 8 giorni solari dalla ricezione della merce, supportati da idonei documenti provanti la loro veridicità.

7) FORNITURA L'ordine in oggetto viene assunto da SEA senza alcun impegno e subordinatamente alle possibilità di approvvigionamento delle materie prime occorrenti alla produzione; eventuali mancate esecuzioni totali o parziali non possono dar luogo a reclami e riserve per danni. La fornitura SEA è strettamente limitata alla sola merce di sua produzione, esclusi il montaggio, l'installazione ed il collaudo. La SEA declina pertanto ogni responsabilità per danni che dovessero derivare, anche a terzi, dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della buona regola d'arte nelle fasi dell'installazione e dell'impiego dei prodotti venduti.

8) GARANZIA La garanzia minima è di 12 mesi e può essere estesa, come di seguito, in caso di riconsegna del certificato di garanzia.

SILVER: Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

GOLD: Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

PLATINUM: Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore. La garanzia di base (36 mesi) sarà estesa per ulteriori 24 mesi (fino ad un totale di 60 mesi) qualora venga acquistato il certificato di garanzie che dovrà essere compilato e rispedito alla SEA s.r.l. entro 60 giorni dall'acquisto. L'elettronica e le centrali di comando sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione. Nell'eventualità di difettosità del prodotto, la SEA si impegna alla sua sostituzione gratuita oppure alla sua riparazione, previa restituzione al proprio centro di riparazione. La definizione di stato di garanzia è ad insindacabile giudizio della SEA. I pezzi sostitutivi restano di proprietà della SEA. In modo vincolante, il materiale dell'acquirente ritenuto in garanzia deve essere spedito al centro di riparazione della SEA in porto franco e sarà rispedito dalla SEA in porto assegnato. La garanzia non si estende alla manodopera eventualmente accorsa. I difetti riconosciuti non produrranno alcuna responsabilità e/o richiesta di danni, di qualsiasi natura essi siano, da parte dell'acquirente nei riguardi della SEA. La garanzia non è in ogni caso riconosciuta qualora sia stata apportata alla merce qualsivoglia modifica, oppure vi sia stato un uso improprio, oppure si sia in presenza di una qualsivoglia sua manomissione o di un montaggio non corretto, oppure se sia stata rimossa l'etichetta apposta dal produttore comprensiva del marchio SEA registrato n° 804888. La garanzia non è inoltre valida nel caso la merce SEA sia stata in parte o in toto accoppiata a componenti meccanici e/o elettronici non originali, ed in particolare in assenza di una specifica autorizzazione in merito, ed inoltre nel caso in cui l'acquirente non sia in regola con i pagamenti. La garanzia non comprende danni derivati dal trasporto, materiale di consumo, avarie dovute al mancato rispetto delle specifiche prestazionali dei prodotti indicate nel listino. Non è riconosciuto alcun indennizzo durante il tempo di riparazione e/o sostituzione della merce in garanzia. La SEA declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della non conforme installazione o dall'impiego errato dei prodotti venduti. La riparazione dei prodotti in garanzia e fuori garanzia è subordinata al rispetto delle procedure comunicate da SEA.

9) RISERVATO DOMINIO Sulla merce venduta è valida la clausola del riservato dominio, della quale la SEA deciderà autonomamente se avvalersi o meno, in virtù della quale l'acquirente acquisisce la proprietà della merce, solo dopo che il suo pagamento sia stato completamente effettuato.

10) FORO COMPETENTE Per qualsiasi controversia avente per oggetto l'applicazione di questo contratto, viene eletto competente il Foro di Teramo. La lingua valida nell'interpretazione di cataloghi, manuali di installazione, condizioni di vendita o altro è quella italiana. La SEA si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche atte a migliorare i propri prodotti, presenti o meno in questo Listino, in qualsiasi momento senza preavviso. La SEA declina ogni responsabilità derivante da possibili inesattezze contenute nel presente listino, derivanti da errori di stampa e/o trascrizione. Il presente Listino annulla e sostituisce quelli precedenti. L'acquirente ai sensi della legge 196/2003 (codice privacy) acconsente all'inserimento dei propri dati personali derivanti dal presente contratto negli archivi informatici e cartacei della SEA s.r.l. al loro trattamento per motivi commerciali ed amministrativi.

Diritti di proprietà industriale: il cliente, con l'acquisto, accetta le presenti condizioni di vendita e riconosce in capo a SEA la titolarità esclusiva del marchio internazionale SEA registrato n. 804888 apposto sulle etichette dei prodotti e/o sui manuali e/o su ogni altra documentazione, e si impegna ad utilizzare il medesimo nella propria attività di rivendita e/o installazione secondo modalità che non ne riducano in alcun modo i diritti, a non rimuovere, sostituire o alterare marchi o altri segni distintivi di qualsiasi genere apposti ai prodotti.

E' vietata ogni forma di riproduzione o utilizzo del marchio SEA e di ogni altro segno distintivo presente sui prodotti, salvo autorizzazione scritta di SEA srl.

Agli effetti dell'articolo 1341 del C.C. si approvano specificatamente per iscritto le clausole di cui ai numeri:

4) PAGAMENTI - 8) GARANZIA - 10) FORO COMPETENTE



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>
e-mail: seacom@seateam.com (Uff. Comm.le)
seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)



English

TERMS OF SALE

EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE: the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA srl. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

GENERAL NOTICE The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

1) PROPOSED ORDER The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

2) PERIOD OF THE OFFER The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

3) PRICING The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

4) PAYMENTS The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

5) DELIVERY Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

6) COMPLAINTS Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

7) SUPPLY The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

8) WARRANTY The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

SILVER: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

GOLD: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

PLATINUM: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA s.r.l. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods.

9) RESERVED DOMAIN A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

10) COMPETENT COURT OF LAW In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes. Industrial ownership rights: once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:

4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LOW



SEA s.r.l.
Zona Ind.le S. Atto - 64020 S. Nicolò a Tordino (TE)
Tel. 0861.588341 - Fax 0861.588344

www.seateam.com

e-mail: seacom@seateam.com